



DĚICTVÍ OTCŮ
ZACHOVEJ NÁM PANE!
863-1963

ČTENÍ
na Bílou sobotu,
Kol. 3, 1-4:

Bratři, zároveň s Kristem jste byli vzkříšeni. Snažte se proto získati to, co je nahoře, kde Kristus sedí na pravici Boží. Vaše myšlení ať se nese k tomu, co je nahoře, ne k tomu, co je na zemi. Jste už práce mrtví /světu/. A to, že žijete - stejně jako to, že žije Kristus - je ukryto v Bohu. Ale až se ukáže Kristus, dárce vašeho života, potom se ukážete i vy s ním ve slávě.

VYSVĚTLENÍ:
Sv. Pavel praví, že jsme vzkříšeni s Kristem k životu nadpřiro-

NEDĚLE

MISIJNÍ VĚSTNÍK

Vydává Český misijní dům sv. Cyrila a Metoděje

SUNDAY
RELIGIOUS
LETTER

CZECH. MISSION HOUSE
4605 West Broadway,
Montreal 28, Canada

Velikonoce 1964
Č. 106.

SVATÝ TÝDEN.

Poslední týden postní doby se nazývá SVATÝ TÝDEN, poněvadž si v něm připomínáme podrobně posvátné události vykupitelské smrti Kristovy za naši spásu a ustanovení svátostí: Oltářní, svěcení kněžstva a pokání.

Na Květnou neděli vjel Pán slavnostně do Jerusalema a zástupy jej vítaly slovy Písma sv.: Hosana synu Davidovu; požehnaný, jenž se bere v jméno Páně, a prostíraly mu ratolesti stromů a roucha svá na cestu... Církev světlí palmy a koná průvod.

V pondělí a v úterý a ve středu kázal Pán Ježíš v chrámě... Církev čte pašije /vypravování o umučení Páně/ podle sv. Marka a sv. Lukáše.

Ve čtvrtek večer Pán Ježíš jedl beránka velikonočního s apoštoly, umyl jim nohy a modlil se za jednotu mezi nimi, a proměnil chléb a víno ve svou Tělo a svou Krev; obětoval první mái svatou, podal první sv. přijímání, ustanovil Nejsvětější Svátost Oltářní a svátost svěcení kněžstva, a konsekroval sv. apoštoly na biskupy. Po Poslední večeři se odebral do zahrady Getsemanské a připravoval se modlitbou na své utrpení; byl zrazen a Jidáš a zajat; předveden před Kaifášem a veleradu a odsouzen k smrti, poněvadž vyznal, že je Syn Boží... Církev obětuje mái svatou večer a koná adoraci Velebné Svátosti; v biskupských chrámech se světlí svaté oleje.

Na Velký pátek byl Pán Ježíš předveden před Pilátem, který na něm nenašel žádné viny; poslal jej k Herodovi, a když dav naléhal, aby byl ukřižován, dal jej Pilát zbičovati a ukázal jej lidu s Barabášem, a když si dav žádal propuštění Barabáše a velekněží naléhali, že musí být ukřižován, protože o sobě pravil, že je Syn Boží, odsoudil jej Pilát na smrt křížem. Pán Ježíš nesl kříž na Kalvarii, byl ukřižován okolo poledne; po tři hodiny pněl v hrozných mukách na dřevě kříže a kól hodiny třetí dokonil svou vykupitelskou oběť za naši spásu... Církev koná posvátné obřady odpoledne: čte pašije o umučení Páně podle sv. Jana, odhaluje a uctívá svatý kříž, podává sv. přijímání a koná adoraci Velebné Svátosti v Božím hrobě.

Na Bílou sobotu odpočívalo tělo Páně v hrobě... Církev pokračuje v adoraci Nejsvětější svátosti v Božím hrobě a večer koná obřady Vigilie velikonoční: světlí oheň a velikonoční svíci, která představuje zmrtvýchvstání Krista, zpívá velikonoční zpěv EXULTET /Zajávej všechno stvoření/, čte prorocká čtení, která jsou přípravou na křest, světlí křestní vodu a uděluje křest, obětuje mái svatou a podává sv. přijímání, a v našich kostelích se koná slavnost Vzkříšení a světlí se velikonoční pokrmy..

Na velikonoční neděli vstal Pán Ježíš z mrtvých, a ukázal se Panně Marii a Marii Magdaleně a Petrovi a večer deseti apoštolům a dal jim moc odpouštět hříchy, ustanovil svátost pokání... Církev obětuje velikonoční mái svaté a zpívá Alleluja na vyjádření radosti ze Zmrtvýchvstání Páně, které je obrazem i našeho těla vzkříšení na konci času...

Při pohledu na ukřižovaného Pána Ježíše vzbuzujeme lítost nad hříchy. Zmrtvýchvstání Páně je nám důkazem Jeho Božství a základem Víry...



rozenému. Máme tedy usilovat o hodnoty věčné, abychom s Kristem dosáhli nebeské blaženosti.

--- o ---
CÍRKEVNÍ KALENDÁŘ:
-NED.29.III:HOD BO-
ŽÍ VELIKONOČNÍ.
-CTVR.2.IV:bl.Anež-
ky české; -PÁT.3:
První pátek v měsí-
ci; -PON.6:Zvěsto-
vání Panny Marie.

DĚKUJEME srdečně za
všechny dary všem.
ZAPLATĚ PÁN BŮH.

K OBRAZKU NA PŘEDNÍ
STRANĚ: Naše ženy
konají křížovou ces-
tu v zahradě exer-
cičního domu při
duchovních cvičeních
loni na podzim, v
Oxley, Ont.

NAŠE ZPRÁVY: -Děst.
Pater MČRAVČÍK, C.C,
ředitel ohlapeckého
semináře v Sarnii,
Ont, byl zvolen za
třetího generálního

představeného našich otce těšitel. -Na konci ledna jsme měli duchovní obnovu pro naše krajany v Harrow, Ont. -Dne 11. až 13. února byly duchovní cvičení pro naše muže v Cochrane, Alberta. Přijelo 8 mužů z Taber, Alta a okolí. -V neděli 16. února byla mše sv. s českým kazáním v českém kostele sv. Jana Nepomuckého v Praze u Viking, Alta. Pěkná skupina krajanů přistoupila ke sv. svátostem. -Dne 18. až 20. února jsme konali duchovní cvičení pro naše ženy v Cochrane, Alta. Sjelo se 23 žen, českých a slovenských, hlavně z jižní Alaberty a také z Viking, Alta, a z okolí Calgary, Alta. Měli jsme všichni radost z tak pěkné účasti a zájmu. -V neděli 23. února byla mše sv. pro naše krajany v kostele sv. Cyrila a Metoděje v Cranford, Alta. Tento dřevěný kostel byl loňského roku převezen z Coaldale, Alta, a naši krajané pro něj zakoupili pěkné sochy sv. Cyrila a Metoděje. -V pondělí a úterý, 16. a 17. března byla postní duchovní obnova pro naše krajany v Belleville, Ont, a před tím v neděli večer pobožnost v Batawě, Ont. Pěkné skupiny krajanů přistoupily ke sv. svátostem....

PŘEJEME A VYPROŠUJEME VŠEM POŽEHNANÉ A ŠTÁSTNÉ VELIKONOČNÍ SVÁTKY.
BLESSED AND HAPPY EASTER SEASON TO ALL.

VSTALÍ JEST TĚTO
CHVÍLE

Vykupitel ctný,
v nové září síle
Kristus milený,
který pro vin tíži
na kříži
drahou krev vyli
z mnohých ran
předrahý náš Pán.

RADOSTÍ svět jásá,
vstává ze mraku,
vzešláť jemu spása
z toho zázraku;
co byl Kristus

kázal, dokázal;
dal nám, že člověk
vstane též;
potřel temna lež.

BUDIŽ JEMU vroucí
z toho pochvala,
že lid hříchem
mroucí

zbavil smrti zla;

necht mu po všem

kraji zpívají
národy píseň

povědu
z věku do věku,

--- o ---

S V. CYRIL a METODĚJ se připravovali na misijní činnost mezi Slovy ještě před příchodem Rostislavova moravského poselství. Učili se slovanské řeči od Slovanů sídlících v okolí Soluně a pro slovanské písemnictví vybrali makedonský dialekt z okolí Soluně a sestavili slovanskou abecedu hlaholici. Ještě větší práce vyžadovalo sestavení slovanské gramatiky a syntaxe. To předpokládalo znalost slovanské řeči v jednotlivostech a znalost filologických metod. Bylo nutno hledat slovanské výrazy pro nové, dosud neznámé, křesťanské a církevní pojmy. Z poznámky v ŽIVOTĚ METODĚJOVĚ víme, že sv. bratři v této věci pracovali společně s jinými, kteří byli stejného smýšlení, t. j. že si již v Řecku připravovali a shromažďovali základy pro slovanskou misi.

Ještě v této době přípravy přeložil Konstantin - sv. Cyril - v Cařihradě do slovanské řeči evangelní perikopy, čtené v liturgii o nedělích a svátcích církevního roku. V krátké době po příchodu na Moravu přeložili sv. bratři čtyři evangelia, Skutky apoštolů a žaltář. Tak se slovanský jazyk stal spisovným a dán tím počátek slovanské liturgii. Po slavném schválení slovanské liturgie papežem Janem VIII. (bulo z r. 880), pořídil arcibiskup sv. Metoděj, po smrti sv. Cyrila, svod všech částí Písma svatého, které byly v dřívějších letech jím nebo jeho vedením přeloženy. Zda šlo o celý překlad bible nebo jen o výběr, není mezi odborníky jednoty, ale převládá názor, že to byl celý překlad bible s výjimkou knih Mákabejských... Cyrilometodějský biblický překlad není žádným začátečnickým pokusem, ale zralým mistrovským dílem, které ještě po tisíciletí překvapuje svou dokonalostí. Jeho tvůrci byli mužové hluboce zasvěcení do otázek dogmatických a do problémů textových takže v místech abstraktního obsahu, kde záleželo na vystižení jemných a nesnadných odstínů významových první slovanský překlad vítězí přesností a výstižností... Vyniká také po stránce jazykové. Nenajdete tu nejasností ve stavbě věty; není tu otrockého slova sledu, který by otrocky sledoval za řeckým vzorem při přirozenému pořádku slovanskému; není tu mnoho graecismů, které by kalily slovanský jazykový charakter... Cyrilometodějský biblický překlad je i dílem velkého významu kulturního: Žádný národ se v této době nemůže chlubit celým Písmem svatým v lidové řeči. Vždyť na příklad historie francouzského biblického překladu počíná až ve 12. století překladem normanského žaltáře, po němž až za půl století následoval rovněž v normanském dialektu překlad apokalypsy.

--- o ---

Z KATOLICKÉHO SVĚTA: -Ve smyslu ustanovení II. vatikánského koncilu o posvátné liturgii v mnohých kolicích se již při mši sv. čte evangelium a epištola v jazyku národním. -Papež Pavel VI. v promluvě u sv. Petra na Pašijovou neděli vážně varoval před šířícím protináboženským duchem, zvláště v zemích, které by měly vyznamenávat jako obhájci Krista Pána a podpořitelé Jeho Božské nauky..